

СЬЮ ФОРТИН

СЮЮ ФОРТИН

ДЕВУШКА,
КОТОРАЯ ЛГАЛА



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.4
ББК 84(4Вел)-44
Ф80

Серия «Психологический триллер»

Sue Fortin

THE GIRL WHO LIED

Originally published in the English language by
HarperCollins Publishers Ltd.

Перевод с английского *В. Соколова*

Компьютерный дизайн *В. Воронина*

Печатается с разрешения издательства
HarperCollins Publishers Limited.

Фортин, Сью.

Ф80 Девушка, которая лгала : [роман] / Сью Фортин ;
[пер. с англ. В. Соколова]. — Москва : Издательство
АСТ, 2018. — 352 с. — (Психологический триллер).

ISBN 978-5-17-106269-9

Когда-то Эрин и Ройшн были лучшими подругами... Пока не потеряли близкого человека, которого любили больше всего на свете. И пока Эрин не уехала из родного городка Россуэй, чтобы скрыть подробности той трагической ночи.

Но все тайное рано или поздно становится явным. И однажды, десять лет спустя, Эрин получает письмо от Ройшн, угрожающей ей разоблачением. А на следующий день отец Эрин оказывается жертвой крайне подозрительного несчастного случая...

Эрин готова пойти на все, чтобы защитить свою семью, — даже вернуться в Россуэй. Вернуться, не подозревая, какую цепь событий повлечет за собой ее появление в городке, где за каждой закрытой дверью хранятся свои секреты...

УДК 821.111-312.4
ББК 84(4Вел)-44

© Sue Fortin, 2016
© Перевод. В. Соколов, 2017
© Издание на русском языке AST Publishers, 2018
ISBN 978-5-17-106269-9

Моей маме и дочерям — с вечной любовью

ЧАСТЬ 1

Про вчера я рассказывать не буду — потому что тогда я была совсем другая.

Льюис Кэрролл

Глава 1

Лондон, Англия

Я всегда этого боялась, и вот оно случилось. Все вернулось на круги своя. Мои пальцы теребили кулон в виде трискеля и по очереди трогали каждую из трех его конечностей. *Отец. Мать. Дитя.* Я еще раз перечитала письмо.

От: Ройшн Маршалл

Кому: Эрин Хёрли

Тема: Встреча

Привет, Эрин.

Не стоит меня игнорировать. Ты же не думаешь, что сможешь вечно прятаться от всех и вся?

У меня есть для тебя кое-что интересное.

Позвони.

Ройшн.

Мой палец завис над клавиатурой. Мне хотелось просто удалить письмо. Если я не отвечу, может, она отвяжется. Оставит меня в покое. Я откинулась в кресле и сделала глубокий вдох. Тревога, дремавшая во мне все это время, зашевелилась, вытянула руки и крепко скрутила мне живот. Сколько раз я мысленно проигрывала этот момент, готовясь к встрече со своим прошлым, — и вот он застал меня врасплох.

— Ага! Попалась!

Голос за спиной заставил меня вздрогнуть. Я быстро щелкнула на иконку с входящей почтой и закрыла окно. Выдавив из себя улыбку, я повернулась лицом к Эду.

— Боже, как ты меня напугал, — мой голос звучал излишне бодро. — Давно ты здесь?

Я лихорадочно попыталась восстановить в памяти последние минуты. Сколько времени я сидела, уставившись в экран? Мог ли Эд увидеть почту и прочитать письмо?

Эд хохотнул.

— Эй, что ты там прячешь?

Конечно, это была шутка, но он попал в точку.

— Где это видано, чтобы девушка выдавала боссу и бойфренду все свои секреты?

Я рассмеялась в ответ. Но мой смех прозвучал ненатурально. Эд, склонив голову набок, изучал меня внимательным взглядом.

На столе зазвонил телефон, и я возблагодарила небеса за то, что мне не придется продолжать эту беседу.

— Салон красоты «Гамильтон», добрый день!

Я подняла взгляд на Эда, и тот, подмигнув, вышел из комнаты.

Прямая угроза миновала, но подспудный страх остался — а это значило, что мне надо действовать. Я не могу полагаться только на случайность и удачу: рано или поздно мне не повезет. И уж тем более нельзя позволить своей бывшей школьной подруге взять контроль над ситуацией.

Быстро закончив с заявкой на массаж спины, я повесила трубку и украдкой взглянула на кабинет Эда.

Он не отрывал взгляда от своего компьютера. Я снова открыла почту и нашла письмо Ройшн. Но вместо того чтобы ответить, переслала его на свой личный почтовый ящик. Придется дать ей этот адрес. Не хочу, чтобы она писала мне на работу. Я сверилась с телефоном — письмо дошло. Осталось только удалить оригинал на рабочем компьютере. Я знала, что какие-то следы удаленных файлов

в любом случае остаются на жестком диске, но вряд ли их будет кто-то искать.

Все заняло не больше минуты — как раз перед тем, как появилась следующая клиентка. Восковая эпиляция ног.

— Одну минутку, я сейчас освобожусь, — проворковала я, еще раз убедившись, что злополучное послание исчезло из рабочей почты.

Весь оставшийся день я, как ни старалась, не могла выбросить из головы Ройшн и ее письмо. До сих пор мне удавалось ее игнорировать. Впрочем, зная Ройшн, наивно было думать, что она оставит меня в покое, если я просто не отвечу. Нет, она не сдастся. В ее первом письме не было никакой угрозы. Так обычно пишут людям, с которыми давно не виделись. Второе, как я сейчас понимаю, звучало более напористо. И вот уже третье: ясно, что она не отстанет, да и на приманку, которую она мне подкинула, — «кое-что интересное», — как я могу не отреагировать? Теперь, после всего, что я сделала?

Рабочий день кое-как закончился; я уже собиралась уходить и напоследок проверяла список дел на завтра, когда зазвонил телефон. Я вздохнула, надеясь, что звонок не займет у меня много времени.

— Добрый день, салон красоты «Гамильтон», — выдала я на автомате. — Чем могу помочь?

В трубке молчали, но я чувствовала, что на линии кто-то есть. Я слышала дыхание.

— Алло, чем могу помочь? — повторила я.

Во рту у меня вдруг пересохло, на щеке выступили капли пота. Я знала, кто это звонит.

— Привет, Эрин, — произнес женский голос. — Это я. Ройшн.

Ее мягкий провинциальный говорок заструился из трубки и плавно вошел мне в ухо.

От моего ирландского акцента почти не осталось следа. За десять лет он практически исчез, и я не пыталась его удержать. Поначалу Эд смеялся над ним, и это была еще

одна причина, чтобы поскорее от него избавиться. Еще одна ниточка из прошлого, которую мне хотелось оборвать. Я ответила с безупречным лондонским произношением:

— Прошу прощения. Наверное, вы ошиблись номером.

Я не могла с ней говорить. Только не сейчас. Не на работе.

— О, я так не думаю, — ответила она.

В ее голосе слышались снисходительные нотки. Тот же покровительственный тон, который я помнила еще со школы.

— Не вешай трубку, ты должна послушать, что я тебе скажу.

Я оглянулась на дверь Эда. Она была закрыта. За матовым стеклом расплывался его силуэт: он сидел за столом.

— Чего тебе нужно? — я говорила тихо, почти шепотом.

Мне не хотелось, чтобы она уловила в моем голосе страх.

— Нам надо поговорить, — ответила Ройшн. — И брось ты свой акцент.

— Что тебе нужно? — повторила я, проигнорировав ее укол.

— Ты бы уже знала, если бы вовремя отвечала на письма.

Все это доставляло ей удовольствие, честное слово. И я сразу вспомнила наше детство. Как она любила все контролировать: в пять лет — во что нам играть на площадке, в двенадцать — какую музыку слушать, в пятнадцать — что надевать на вечеринку. Мы делали так, как хотела Ройшн. А я всегда ей уступала. Потому что она была хорошенькой, популярной и богатой: у нее было все, чего не было у меня. И она частенько меня дразнила — так же, как сейчас. Не считая того, что с тех пор я сильно изменилась. Мне больше не хотелось повиноваться.

— Вот что, Ройшн, — произнесла я твердо. Возможно, если дать ей отпор сразу, я все-таки смогу ее отшить. —

Если тебе есть что сказать, выкладывай. У меня мало времени. Я уже ухожу.

— Только не строй из себя занятую особу, Эрин, — возразила она. — Я тут нашла одну твою вещичку.

— Да, и какую же?

Я понятия не имела, о чем она говорит, и мне было не по себе.

— Фотографию, — она выдержала паузу для пущего эффекта. Пауза сработала. Потом небрежно добавила: — Ту, где ты вместе с Найалом.

— Ройшн, давай к делу.

Сквозь стекло я увидела, что Эд встал из-за стола и собирается уходить.

— Знаешь что, я ее отсканирую и отправлю тебе по почте.

Я с трудом удержалась от вздоха. Нельзя, чтобы она заметила, что я на взводе. Эд уже надевал пиджак. Сейчас он выйдет из кабинета и подойдет ко мне. Завтра нерабочий день, и мы планировали сходить куда-нибудь вечером, а потом я обычно оставалась у него дома.

Надо избавиться от Ройшн.

— Только не на работу. Вышли на мою личную почту.

Я быстро продиктовала ей адрес.

— И не забудь ответить, — предупредила Ройшн. — Нам надо поговорить.

Я промолчала и положила трубку. Как раз вовремя — Эд вышел из кабинета. В одной руке у него была сумка, в другой — ключи от машины.

— Ну что, идем? — спросил он.

— Эд, я что-то неважно себя чувствую, — пробормотала я, стараясь не смотреть ему в глаза. — Мне нехорошо.

Это была наполовину правда. Меня мучило от мысли о том, что приготовила мне Ройшн.

— На тебя это не похоже, — Эд сдвинул брови. — Ладно, давай обойдемся без ужина. Сразу ко мне.

Я улыбнулась.

— Знаешь, мне лучше пойти домой. — Еще одна полуправда. — Все равно сегодня от меня не будет никакого толку. — Я взяла сумочку и сняла с вешалки пальто. — Извини.

— Ладно, все в порядке, — ответил Эд. — Доберешься сама или подбросить тебя до дома?

— Доеду сама. Все хорошо.

— Пришли мне сообщение, когда приедешь, ладно? — Он обнял меня и поцеловал в лоб. — А я позвоню Ральфу, может, пропустим с ним по стаканчику. Береги себя и напиши, когда будешь дома, хорошо? — Он пролистал список своих контактов и по пути к двери уже набрал номер. — Ральф, дружище! Есть планы на вечер?

Его голос затих в конце коридора.

Вернувшись домой — две съемные комнаты на верхнем этаже, — я на ходу поздоровалась с консьержкой и поднялась к себе. Стэйси, одна из моих соседок, приветствовала меня через дверь. Ее комната выходила окнами на улицу. Мы были дружелюбны друг с другом, но друзьями не были. Как и с тем парнем, что жил этажом ниже. Я даже не знала толком, кем он работает: он не распространялся о таких вещах. Каждый из нас жил своей жизнью, и меня это вполне устраивало. Лучше держать людей на расстоянии.

Добравшись до верхней площадки, я отперла дверь и вошла в свою «крепость». Я заварила зеленый чай и сразу села к компьютеру. Двигая мышь и целясь курсором в иконку почты, я заметила, что руки у меня дрожат.

Ройшн не тратила время зря. Ее письмо уже было во входящих. Скрепка справа указывала, что к письму приложен файл.

Я перевела дух и щелкнула на письмо.

Позвони мне сегодня в шесть вечера, или пожалеешь. Это последний шанс.

Внизу стоял номер ее мобильного.

Я передвинула курсор на «скрепку». Файл с изображением. Дважды щелкнув мышью, я откинулась на спинку и стала ждать, когда загрузится картинка.

Это заняло всего пару секунд.

Что-то больно сжалось у меня в животе, и мне показалось, что меня сейчас стошнит.

— О господи, нет!

Я прижала руки к лицу и со всей силы потерла, словно надеясь стереть то, что появилось у меня перед глазами. Тщетно.

На мониторе в полный размер красовался снимок, запечатлевший меня и Найала Маршалла. Будь там что-нибудь другое, я бы и глазом не моргнула, но это... И откуда она его только взяла? Я начисто о нем забыла.

Где-то внизу позвонили в дверь, и на лестнице послышались торопливые шаги. Не успела я понять, что происходит, как в комнату постучали.

Я вскочила с места, и стоявшая на коленях чашка взлетела вверх. Зеленый чай обрисовал в воздухе причудливую дугу и щедрым каскадом обрушился на клавиши ноутбука.

— Эрин? Эрин? Ты здесь?

Эд нервно стучал костяшками пальцев в дверь.

На секунду я остолбенела, беспомощно переводя взгляд с двери на ноутбук и обратно.

— Эрин! — Его голос звучал взволнованно и настойчиво. — С тобой все порядке?

Он стучал все громче.

В кровь хлынул адреналин; я быстро схватила ноутбук, перевернула его и потрясла, надеясь, что вода не попала на важные детали.

— Минутку!

Я кинулась в ванную, примыкавшую к маленькой спальне. Сорвав со стены полотенце, я быстро вытерла клавиатуру.

— Эрин!

Кажется, Эд разволновался не на шутку.

Я пристроила ноутбук на столике в ванной, поставив домиком: может, это его спасет.

— Уже иду!

Пробегая мимо стола, я на ходу махнула полотенцем, чтобы стереть остатки чая. Большая его часть, похоже, попала на компьютер.

Наконец я распахнула дверь и увидела Эда, стоявшего с раскрасневшимся лицом. Губы у него были плотно сжаты, а между бровей появилась знакомая морщинка — верный знак того, что он раздражен.

— А я как раз собирался взломать дверь, — заметил он.

— Прости, я была в ванной. — Я отступила назад, чтобы он мог войти. — Не думала, что ты придешь. Ты же вроде собирался выпить с Ральфом.

— Да, но Ральф сегодня занят, — ответил он. — В любом случае я хотел проверить, как твои дела. Если тебе не хорошо, поедem ко мне. У меня гораздо уютнее.

Он пренебрежительно кивнул на мою квартирку. Эд никогда не делал тайны из того, что думает о моем жилище. Разумеется, оно не имело ничего общего с его роскошным холостяцким гнездышком на четырнадцатом этаже с видом на Темзу.

— Со мной все в порядке, — ответила я.

Я вспомнила про ноутбук в ванной и взглянула на часы. До назначенного Ройшн времени осталось полчаса.

— Не глупи, — возразил Эд. — Я настаиваю. Пойдем ко мне.

— Я хочу отдохнуть.

— Прекрасно. Можешь сделать это в более приятном месте.

— Нет, я хочу здесь. Мне надо просто лечь в постель.

— Эрин, иногда ты такая упрямая, — в его голосе снова послышалось раздражение. Он решительно взял мою куртку и сумочку. — Упрямая и капризная. Идем.

Эд потащил меня к двери, как ребенка.

— А мои вещи? — Последняя попытка сопротивления.

— Твоя сумка лежит в моей машине. Ты сама положила ее туда сегодня утром. Помнишь?

Он был прав. Я действительно засунула сумку к нему в багажник. Вот дура. Я бросила взгляд на часы. Еще двадцать пять минут. Даже если нам удастся проскочить без пробок и попасть к Эду к шести, я все равно не смогу позвонить Ройшн. Эд будет рядом. Придется запереться в ванной и написать ей сообщение, что позвоню завтра. Может, это удержит ее от того, что она задумала.

Графство Корк, Ирландия

Керри до блеска натер тряпкой топливный бак «Ямахи». Осталось только напылить изображение грудной клетки и насадить на каждое ребро по маленькому черепу. Необычно, но эффектно. Он любил выполнять частные заказы. Вообще-то на жизнь он зарабатывал как механик, но аэрография была его страстью. Это почти то же самое, что делать татуировки, только на байках.

Накинув на бак чехол, Керри сверился с часами. Седьмой час. Пора заканчивать. Его кузен Джо уже ушел, а Макс, отец Джо и владелец мастерской, взял выходной. Поэтому у него было полно времени для работы.

Керри в последний раз оглядел мастерскую и вышел через заднюю дверь. Он жил в том же доме, этажом выше, но ему хотелось наскоро перекурить после работы. Хотя стояла середина мая, день был пасмурный и хмурый. Ветерок, задувавший с моря, охлаждал руки, и Керри слегка поежился. Свернув сигарету, он остановился на дорожке и оглядел Хай-стрит и старую дорогу, располагавшуюся за вереницей магазинов.

Его взгляд зацепился за что-то необычное. В первый момент ему показалось, что это черный мешок для мусора, по ошибке оставленный уборщиками, но потом, сделав затыжку и прищурившись, он разглядел фигуру чело-